

en Pre-lubricated urethral intermittent catheter with integrated collection bag

Contents

Pre-lubricated urethral intermittent catheter with integrated collection bag

Product Description:

- Ready-to-use, pre-lubricated with gel, single use intermittent catheter
- Protective tip and integrated urine collection bag support no touch insertion technique
- Gel reservoir
- 2 smooth catheter eyelets
- Colour-coded funnel

	Catheter effective length: the length of the catheter that can be inserted into the urethra.		
40 cm/ 16" catheter	39 cm	390 mm	15.4"
20 cm/ 8" catheter	19 cm	190 mm	7.5"

Not made with natural rubber latex. This product consists of: polyethylene/EVA collection bag, thermoplastic elastomer tip, water soluble lubricating gel, and tubing not made with DEHP.
Indications and Intended Use: This intermittent catheter is a flexible tubular device that is inserted through the urethra by male, female and paediatric patients who need to drain urine from the bladder.

WARNINGS

Do not use if package is damaged or opened. To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not reuse. If discomfort or any sign of trauma occurs, discontinue use immediately and consult your healthcare practitioner.

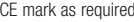
Precautions: Please consult your healthcare practitioner before using this product if any of the following conditions are present:

- Severed urethra
- Unexplained urethral bleeding
- Pronounced stricture
- False passage
- Urethritis – inflammation of the urethra
- Prostatitis – inflammation of the prostate gland
- Epididymitis – inflammation of the epididymis (testicle tube)

Self-catheterisation should follow the plan of care and advice given by your healthcare practitioner and be carried out only in accordance with the instructions for use provided. Because catheterisation frequency varies by person, the recommended frequency of your catheterisation should be provided by your healthcare practitioner. For any other questions about your catheterisation, please contact your healthcare practitioner.

NOTES: Contact a healthcare practitioner for help with continence care products. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

Please see instructions section.

			
Urethral Intermittent catheter			
	Single sterile barrier system with protective packaging outside		
	Single sterile barrier system		
	Consult Instructions for Use if package is damaged		Number of units
	CE mark as required		Medical Device (as applicable)

	AR
قسطرة بولية متقطعة ملئنة مسبقاً مزودة بكيس تجميع متكامل	

- المحتويات**
- قسطرة بولية متقطعة ملئنة مسبقاً مزودة بكيس تجميع متكامل
- قسطرة متقطعة جاهزة للاستخدام، ملئنة مسبقاً بالجل، تُستخد مرة واحدة
 - الراس الوافي وكيس تجميع البول المتكامل يدعمان أسلوب الإدخال بدون لمس
 - خزان جل
 - نقفا قسطرة أمثلتين
 - قمع مُرمّز بالألوان

الطول الفعلي للقسطرة: طول القسطرة الذي يمكن إدخاله في الإحليل.			
قسطرة بطول 40 سم/ 16 بوصة	39 سم	390 مم	15,4 بوصة
قسطرة بطول 20 سم/ 8 بوصة	19 سم	190 مم	7,5 بوصة

غير مصنوع من المطاط الطبيعى. يتكوّن هذا المنتج من: كيس تجميع مصنوع من البولي إيثيلين/البينات فينيل الإيثيلين (EVA)، ورأس مصنوع من اللاتين الحرارية المرنة، وجل ملّين قبلّ اللزويان في الماء، واليوب غير مصنوع من القالات المضاعف (DEHP).

دواعي الاستخدام: هذه القسطرة المتقطعة عبارة عن جهاز البوليبيّ مرن يتم إدخاله عبر الإحليل من قبل المرضى الذكور والإناث والأطفال الذين يحتاجون إلى تصريف البول من المثانة.

تحذيرات

لا تستخدم المنتج إذا كان الغلاف تالفًا أو مفتوحًا. للمساعدة في تقليل احتمال التلرّض لعدوى وأ/أو حدوث مضاعفات أخرى، لا تعد استخدامهما. في حال حدوث انزعاج أو أي علامة على الإصابة، أوقف الاستخدام على الفور واستشر ممارس الرعاية الصحية.

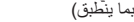
تنبيهات: تُرجى مراجعة ممارس الرعاية الصحية قبل استخدام هذا المنتج في حال وجود أي من الحالات التالية:

- انقطاع الإحليل
- نزيف الإحليل غير المبرّر
- التضيق الواضح
- المجرى الخاطئ
- التهاب الإحليل
- التهاب غدة البروستاتا
- التهاب الريخ (أنبوب الخصية)

يجب أن تتبع عملية الإدخال الذاتية للقسطرة خطة الرعاية والنصائح التي يقدمها ممارس الرعاية الصحية وأن يتم تنفيذها وفقًا لتعليمات الاستخدام المرفقة فقط. نظرًا لاختلاف وتيرة إدخال القسطرة من شخص إلى آخر، يجب أن يوصي ممارس الرعاية الصحية بوتيرة إدخال القسطرة لديك. اطرح أي أسئلة أخرى حول عملية إدخال القسطرة، يُرجى الاتصال بممارس الرعاية الصحية.

ملاحظات: اتصل بممارس الرعية الصحية للحصول على المساعدة في منتجات رعاية الحصر. في حال حدوث إصابة خطيرة (حدث) في ما يتعلّق باستخدامك للمنتج، يرجى الاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة المحلية والسلطة المختصة المحلية. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة www.hollister.com/authority أو اتصل بممثل EC أو الموزع المحلي.

يُرجى مراجعة قسم التعليمات.

			
قسطرة بولية متقطعة			
	نظام حقل معطل واحد مع غلاف خارجي وإق		
	نظام حقل معطل واحد		
	راجع تعليمات الاستخدام إذا كان الغلاف تالفًا		عدد الوحدات
	علامة CE كما هو مطلوب		جهاز طبي (حسبما ينطبق)

de Einmalhamröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit integriertem Gleitmittel und Auffangbeutel

Inhalt

Einmalhamröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit integriertem Gleitmittel und Auffangbeutel

Produktbeschreibung:

- Gebrauchsfertiger Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit integriertem Gleitgel
- Schutzhülse und integrierter Urinauffangbeutel unterstützen ein berührungsfreies Einführen
- Gelbehälter
- 2 abgerundete Katheteraugen
- Farbcodierter Ableitungsrichter

	Effektive Katheterlänge: Die Länge des Katheters, die in die Hamröhre eingeführt werden kann.		
40 cm / 16 Zoll langer Katheter	39 cm	390 mm	15,4 Zoll
20 cm / 8 Zoll langer Katheter	19 cm	190 mm	7,5 Zoll

Nicht mit Naturkautschukdaten hergestellt. Dieses Produkt besteht aus: Auffangbeutel aus Polyethylen/EVA, Schutzhülse aus thermoplastischem Elastomer, wasserlöslichem Gleitgel und einem Schlauch, der kein DEHP enthält.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieser Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung ist ein biegsames röhrenförmiges Hilfsmittel, das bei männlichen, weiblichen und pädiatrischen Patienten, bei denen Urin aus der Blase abgeleitet werden muss, durch die Hamröhre eingeführt wird.

WARNHINWEISE

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist oder geöffnet wurde. Zur Verringerung des Infektionsrisikos und/oder anderer Komplikationen nicht wiederverwenden. Sollten Beschwerden oder Zeichen eines Traumas der Hamröhre auftreten, brechen Sie den Gebrauch bitte umgehend ab und suchen Sie Ihre medizinische Fachkraft auf.

Vorsichtsmaßnahmen: Wenn eine der folgenden Indikationen vorliegt, suchen Sie bitte vor Gebrauch dieses Produktes Ihre medizinische Fachkraft auf:

- Hamnröhreniss
- Ungeklärte Blutung aus der Hamröhre
- Ausgeprägte Hamnröhrenstriktur
- Via falsa – Perforation der Hamnröhrenwand durch Katheterismus
- Urethritis – Entzündung der Hamröhre
- Prostatitis – Entzündung der Prostata
- Epididymitis – Entzündung des Nebenhodens

Die Selbstkatheterisierung sollte dem Behandlungsplan und der Empfehlung Ihrer medizinischen Fachkraft folgen und in Übereinstimmung mit der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanleitung durchgeführt werden. Da die Häufigkeit der Katheterisierung bei jeder Person anders ist, sollten Ihre medizinische Fachkraft eine Empfehlung über die Häufigkeit Ihrer Katheterisierung abgeben. Zu anderen Fragen über Ihre Katheterisierung kontaktieren Sie bitte Ihre medizinische Fachkraft.

BITTE BEACHTEN: Sollten Sie Hilfe mit Kontinenzprodukten benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige medizinische Fachkraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem in der EU ansässigen Bevollmächtigten oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

Bitte Abschnitt „Anleitung“ beachten.

			
Einmalhamröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung			
	Einfach-Sterilbarriersystem mit äußerer Schutzverpackung		
	Nur eine Verpackungsebene, ab der das Produkt sterili verpackt ist		
	Beachten Sie die Gebrauchsanleitung bei Schäden an der Verpackung		Stück
	Erforderliche CE-Kennzeichnung		Medizinprodukt (sofern anwendbar)

	fi
Valmiiksi liukastettu virtsaputken toistokatetri, jossa integroitui keräyspussi	

Sisältö

Valmiiksi liukastettu virtsaputken toistokatetri, jossa integroitui keräyspussi

Tuotekuvaus:

- käyttövalmis, geellillä valmiiksi liukastettu kertakatetri toistokateetriin
- suojäkärki ja integroitui virtsankeräyspussi mahdollistavat katetrin paikoilleen viemisen siihen koskematta
- geellisäiliö
- 2 sileää katetrin aukkoa
- värikoodattu kartio-osa

	Katetrin tehollinen pituus: katetrin osa, joka on vietävissä virtsaputkeen.		
40 cm:n / 16 tuuman katetri	39 cm	390 mm	15,4 tuumaa
20 cm:n / 8 tuuman katetri	19 cm	190 mm	7,5 tuumaa

Ei sisällä luonnonkumilateksia. Koostumus: polyeteeni-/E/VAC-keräyspussi, lämpömuovautuva elastomeerikärki, vesiliukoinen liukastageeli ja letku, joka ei sisällä DEHP:tä.

Käyttöaiheet ja käyttötarvikkeus: Tämä toistokatetri on virtsaputkeen vietävä taipuusa putkimainen laite, jota käytetään mies-, nais- ja lapsipotilaiden virtsarakon tyhjentämiseen virtsasta.

VAROITUKSET

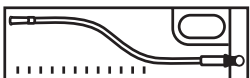
Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut tai aennunut. Ei saa käyttää uudelleen infektioiden ja/ tai muiden komplikaatioiden riskin pienentämiseksi. Jos epämiellyttävää tunteuksia tai vaurion merkkejä ilmenee, lopeta katetrin käyttö heti ja ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattilaiseen.

Varotoimet: Keskustele sinua hoitavan terveydenhuollon ammattilaisen kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä, jos sinulla on jokin seuraavista:

- vaurioitunut virtsaputki
- sellittämätöntä verenvuotoa virtsaputkesta
- huomattava kuruuma
- virheellisen katetrorinnin aiheuttama virtsaputken puhkeama
- uretriitti – virtsaputkitulehdus
- prostatitis – eturauhastulehdus
- epididymiitti – lisäkielivälihused (kiveksen takainen tiehyt)

Itsekateetrorinnissa on noudatettava terveydenhuollon ammattilaisen hoitosuunnitelmaa ja -neuvoja, ja sen saa tehdä vain annettujen käyttöohjeiden mukaan. Katetrorintitihyes vaihtelee yksilöllittäin, joten hoitava terveydenhuollon ammattilainen kertoo sinulle suositellun katetrorintitiheyden. Jos sinulla on muuta kysyttävää katetrorinnista, ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattilaiseen.

HUOMAA: Pidätskyskyn hototutotteiden käyttöön saat ohjeita terveydenhuollon ammattilaisita. Jos tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakava vaurio (tapaturma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijai tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.hollister.com/authority tai ottamalla yhteyttä EC-edustajaan tai paikalliseen jakelijaiin.

			
Virtsakatetri toistokatetriin			
	Suojapakkauksessa oleva yksinkertainen steriili sidosjärjestelmä		
	Yksinkertainen steriili sidosjärjestelmä		
	Katso käyttöohjeet, jos pakkaus on vaurioitunut		Kappalemäärä
	CE-merkki vaatimusten mukaan		Lääkinällinen laite (tarpeen mukaan)

fr Sonde pré-lubrifiée pour sondage intermittent par voie urétrale avec poche de recueil intégrée

Sommaire

Sonde pré-lubrifiée pour sondage intermittent par voie urétrale avec poche de recueil intégrée

Description du produit :

- Sonde pour sondage intermittent à usage unique, prête à l’emploi et pré-lubrifiée avec du gel
- Embout protecteur et poche de recueil d’urine intégrée permettant une insertion sans contact
- Réservoir de gel
- 2 cœllets atraumatiques pour sonde
- Godet coloré

	Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l’urètre.		
Sonde de 40 cm/16 po	39 cm	390 mm	15,4 po
Sonde de 20 cm/8 po	19 cm	190 mm	7,5 po

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Ce produit est composé d’une poche de recueil en polyéthylène/EVA, d’un embout en élastomère thermoplastique, d’un gel lubrifiant soluble dans l’eau et d’une tubulure sans DEHP.

Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l’urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l’urine de leur vessie.

AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d’infection et/ou d’autres complications, ne réutilisez pas le produit. En cas d’effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l’utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.

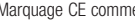
Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d’utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :

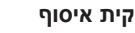
- Lésion de l’urètre
- Saignement inexpliqué de l’urètre
- Sténose prononcée de l’urètre
- « Fausse Route »
- Inflammation de l’urètre (urétrite)
- Prostatite : inflammation de la prostate
- Epididymite : inflammation de l’épididyme (canal du testicule)

Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d’un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d’emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de santé.

REMARQUES : Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d’informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

Veuillez consulter la section Instructions.

			
Sonde pour sondage intermittent par voie urétrale			
	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection à l’extérieur		
	Système de barrière stérile simple		
	Consulter le mode d’emploi si l’emballage est endommagé		Nombre d’unités
	Marquage CE comme exigé		Dispositif médical (le cas échéant)

	he
צנתר סיריגי שופכתי המשך בראש בחומר סיכה עם שקית איסוף משולבת	

- תכולה**
- צנתר סיריגי שופכתי המשך בראש בחומר סיכה עם שקית איסוף משולבת
- תיאור מוצר:**
- צנתר סיריגי מוכן לשימוש, משך מראש בגל סיכה, לשימוש חד-פעמי
 - קצה מגן ושקית איסוף שתן משולבת תומכים בטכניקת החדרה ללא מגע
 - מכל גל
 - 2 לולאות חלקות לצנתר
 - יש משך סמוגו לפי צבע

	אורך צנתר בפועל: אורך הצנתר שניתן להכניס לתוך השופכה.		
צנתר של 40 ס"מ/16 אינץ'	39 ס"מ	390 מ"מ	15.4 אינץ'
צנתר של 20 ס"מ/8 אינץ'	19 ס"מ	190 מ"מ	7.5 אינץ'

ללא גומי לטקס טבעי. המוצר זה מורכב מהפריטים הבאים: שקית איסוף מפוליאיטילן / EVA, קצה אלסטומר תרמופלסטי, גל סיכה מסיס במים וצינור שאינו עשוי DEHP.
הנחיות לשימוש מיוחד: צנתר סיריגי זה הוא התקן צינור גמיש המוחדר דרך השופכה אצל מטופלים גברים, נשים וילדים הזקוקים ליריקון שתן מהשלפוחית.

אזהרות

אין להשתמש אם החבילה פגומה או פתוחה. כדי לסייע בהפחתת הפוטנציאל לדיווחו ו/ או לסביבים אחרים, אין לעשות שימוש חוזר. אם יש חוסר נוחות או סימן לטראומה, יש להפסיק מיד את השימוש ולהתייעל עם רופא.

אמצעי זהירות: פנה לרופא שלך לפני השימוש במוצר זה אם אחד מהמצבים הבאים מתקיים:

- צינור שופכה קטוע
- דימום בלתי מוסבר מהשופכה
- היצרות מודגשת
- החדרה שגויה
- דלקת השופכה
- דלקת הערמונית
- דלקת ויתרת האשך (צינור האשכים)

צנתר עצמי צריך להתבצע בהתאם לתוכנית טיפול ויועץ הניתנים על-ידי רופא, ויש לבצע אותו רק בהתאם להוראות השימוש המצופות. משום שעדיריות הצנתר משתנה לפי החדרה, יש לפנות לרופא צריכה הצנתר צריכה להקיב על-ידי הרופא שלך.

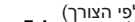
לכל שאלה אחרת לגבי הצנתור, פנה לרופא שלך.

הערות: יש לפנות לרופא לקבלת עזרה בשימוש במוצרים המיועדים לטיפול בהתאפות.

בהקשר של פגיעה חמורה (אירוע) הקשורה לשימוש במוצר,

יש ליצור קשר עם המפיץ או היצרן המקומי, הרשות המוסמכת המקומית, למידע נוסף, ראה www.hollister.com/authority או צור קשר עם נציג ועדת האתיקה או המפיץ המקומי.

ראה את סעיף ההוראות.

			
צנתר סיריגי שופכתי			
	מערכת מגן סטרילי/ יחיד עם מארז מגן חיצוני		
	מערכת מגן סטרילי/ יחיד		
	יש לעיין בהוראות השימוש אם האריזה פגומה		סמן CE בהתאם לדרישות
	אין להשתמש במוצר אם האריזה פגומה		MD

it Catetere intermittente uretrale prelubrificato con sacca di raccolta integrata

Contenuto

Catetere intermittente uretrale prelubrificato con sacca di raccolta integrata

Descrizione del prodotto:

- Catetere intermittente monouso, prelubrificato in gel, pronto per l'uso
- La punta protettiva e la sacca integrata per la raccolta delle urine agevolano l'inserimento mediante la tecnica no touch
- Serbatoio del gel
- 2 occhielli smussati del catetere
- Connettore con codifica a colori

	Lunghezza effettiva del catetere: la lunghezza della parte di catetere che viene inserita nell'uretra.		
Catetere da 40 cm/16"	39 cm	390 mm	15,4"
Catetere da 20 cm/8"	19 cm	190 mm	7,5"

Realizzato senza lattice di gomma naturale. Questo prodotto è composto da: sacca di raccolta in polietilene/EVA, punta in elastomero termoplastico, gel lubrificante idrosolubile e tubo senza DEHP.

Indicazioni e utilizzo previsto: questo catetere intermittente è un dispositivo tubolare flessibile inserito nell'uretra da pazienti maschi, femmine e di età pediatrica che necessitano di drenare l'urina dalla vescica.

AVVERTENZE

Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicate, non riutilizzare. In caso di evidente disagio o di qualsiasi segnale di trauma interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il proprio operatore sanitario di riferimento.

Precauzioni: rivolgersi al proprio operatore sanitario di riferimento prima di effettuare la cateterizzazione se si verifica una delle